

# Trabajar con cortometrajes en el aula de LE/L2: una secuencia didáctica para *Éramos pocos* (de Borja Cobeaga)

ESTHER GIMENO UGALDE / SÒNIA MARTÍNEZ TORTAJADA  
Universidad de Viena (Austria)

Esther Gimeno es profesora de Lengua, Lingüística y Ciencias de los Medios de Comunicación en el Departamento de Lenguas Románicas de la Universidad de Viena y Doctora en Lingüística por la misma Universidad. Entre sus áreas de especialización se encuentran la didáctica de lengua y la enseñanza de Cine español. Coopera con el Instituto Cervantes de Viena en la organización y moderación de festivales de cine español.

Sònia Martínez Tortajada es profesora de Lengua y Literatura española y catalana, y de Lengua alemana en el Col.legi Montserrat de Barcelona. Anteriormente había trabajado en la Universidad de Viena. Doctora en Lingüística por la Universitat de Barcelona, sus líneas de investigación se centran en la didáctica del Español y del Alemán como Lenguas Extranjeras (E/LE, DaF), en la historiografía lingüística y el contacto del Español con otras lenguas de la Historia.

**Resumen:** El objetivo de este artículo es presentar una parte teórica acerca de las múltiples ventajas del uso de cortometrajes en el aula y ofrecer criterios de selección que faciliten la tarea del docente a la hora de optar por un cortometraje, atendiendo a diversas cuestiones (criterios pedagógicos, didácticos, temáticos, lingüísticos). La segunda parte del artículo está dedicada a la presentación de una secuencia didáctica, que integra todas las destrezas, para el cortometraje *Éramos pocos* de Borja Cobeaga destinada a estudiantes del nivel A2-B1.

**Palabras clave:** cortometraje, cine, teoría, explotación didáctica

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1 El uso del cortometraje en el aula

#### 1.1.1 Ventajas del uso del cortometraje en la clase de LE/L2

Las nuevas tendencias en el aprendizaje de lenguas nos demuestran que el uso de material audiovisual en el aula, a pesar de las reticencias a este medio en tiempos pasados, está en auge. Cada vez son más los profesores de enseñanza de idiomas

que, con fines didácticos y siendo conscientes del potencial motivador del cine en nuestro alumnado, introducen este material en el aula.

En *función del objeto de aprendizaje*, el cine se suele usar mayoritariamente como *medio de aprendizaje de la LE/L2*, permitiendo desarrollar diferentes actividades gramaticales y comunicativas. En otras ocasiones, e incluso muchas veces al mismo tiempo, los docentes tienden a introducir el cine en clase para estudiar la cultura o la historia de la LE/L2, aportando contenidos socioculturales e históricos de gran importancia en la enseñanza de la lengua meta. En este sentido, es sabido que el estudio profundo de una lengua implica también el conocimiento de su cultura y que la *adquisición de conocimientos culturales*<sup>1</sup> de la LE/L2 forma parte del aprendizaje lingüístico. Por último, existe un caso menos habitual pero también en auge, en el que el cine es *materia de estudio es sí*, es decir, es el fin y, a la vez, el medio. Nos referimos aquí a cursos o asignaturas orientadas al estudio del cine producido en los países de habla hispana<sup>2</sup>.

Volviendo al uso del material audiovisual, nuestra experiencia docente nos muestra que la mayoría del profesorado opta, quizás por ser el medio más extendido y el que tenemos más a mano, por el largometraje. Sin embargo, por su duración, el largometraje requiere un criterio inicial para su visionado en el aula. De acuerdo con este, podemos escoger tres formas distintas de presentar el material filmico. En primer lugar, el *visionado completo* de una película. En segundo lugar, el *visionado selectivo* en el que se escogen ciertas secuencias, dejando de lado aquellas que no inciden en la acción principal. En tercer lugar, se puede optar por un *visionado fragmentado* del largometraje seleccionando: una escena o una secuencia concreta<sup>3</sup>. No es necesario entrar en detalles sobre los inconvenientes que puede plantear cada una de estas modalidades (p.e. falta de tiempo en el aula, pérdida de detalles o de contenido adicional importante, visionado parcial e interrumpido, falta de contextualización para comprender la escena o secuencia, pérdida del valor artístico de una película en caso de los visionados fragmentados o selectivos, etc.),

---

<sup>1</sup> Sobre la enseñanza de historia cultural a través del cine en clase de E/LE puede verse el artículo de García Adanes (2005) citado en la bibliografía.

<sup>2</sup> En los diferentes departamentos de Filología española de muchos países extranjeros el estudio de los medios de comunicación y, concretamente, de cine se viene afianzando como un área de conocimiento específico desde hace ya algún tiempo.

<sup>3</sup> Un ejemplo de este tipo de visionado lo proponemos para la película *Las bicicletas son para el verano* (Jaime Chávarri), adaptación de la obra teatral homónima de Fernando Fernán-Gómez, a partir de la cual basamos nuestra unidad didáctica (véase Gimeno/Martínez 2008).

pero sí valdría la pena mencionar que todos ellos se ven condicionados por el *factor tiempo*. Así pues, el primer tipo de visionado nos exige un tiempo del que generalmente no disponemos en el aula, haciendo que la secuencia didáctica tenga que dividirse de modo necesario en dos o más sesiones distintas y, por tanto, repercutiendo negativamente en la concentración y la implicación de los alumnos. Por el contrario, el cortometraje, debido a su duración limitada, se convierte en un material didáctico ideal ya que puede trabajarse en una misma sesión.

Pero, en general, el cortometraje presenta muchas otras ventajas que pasamos a enumerar a continuación<sup>4</sup>.

En primer lugar, la corta duración de este material audiovisual permite poder utilizarlo como un *"input" en su totalidad*, es decir, como un producto no manipulado, condición que no se cumple con los visionados selectivos o fragmentados del largometraje. Esto hará que los alumnos se sientan más cercanos a la película y que se impliquen más en la historia. En segundo lugar, la limitación temporal de los cortometrajes hace que, por lo general, la historia (plot) se presente de manera condensada (*condensación narrativa*). De este modo, los cortometrajes, al centrarse en un solo argumento, disponen de una *concentración expresiva y de acción* que no caracteriza a los largometrajes. Precisamente esta característica los convierte en un material especialmente atractivo para el alumnado, que no se verá distraído por argumentos secundarios que desvíen su atención. En relación con todo esto, los *personajes y el espacio y el tiempo en el que se desarrolla la acción suelen presentarse con sencillez*. Estos tres últimos aspectos nos parecen de especial importancia para niveles no superiores; si bien el largometraje ofrece una serie de informaciones y argumentos secundarios que ayudan a contextualizar o complementar el argumento principal, también pueden constituir, sobre todo en fases iniciales, un elemento de distracción para el aprendiz, quien a menudo se ve desalentado por no comprender todos los detalles. Otra ventaja es que, en ocasiones, los cortometrajes tienen pocos diálogos<sup>5</sup>, lo que nos permite realizar actividades sencillas de descripción muy motivadoras para aprendices de nivel elemental. Por último –y ese es quizás el principal valor añadido del cortometraje–, debido a su corta duración, podemos ofrecer a nuestros alumnos

---

<sup>4</sup> Sobre las ventajas (e inconvenientes) del uso del cortometraje en el aula también puede consultarse el artículo de Mercedes Ontoria (2007). De modo más general, sobre el uso del cine en la enseñanza de E/LE recomendamos el artículo de Gimeno Ugalde (2005). Véase bibliografía.

<sup>5</sup> Esto también ocurre con determinadas escenas o secuencias de largometrajes.

una *transcripción de los diálogos* que les servirá de guía y, al mismo tiempo, les ayudará a consolidar sus conocimientos. No obstante, es preciso puntualizar que las transcripciones deben entenderse siempre como *material adicional* y no como la base para la unidad didáctica; no debemos olvidar que el cortometraje nos sirve para trabajar, entre otras destrezas, la competencia auditiva de una manera dinámica y enriquecedora<sup>6</sup>.

### **1.1.2 Criterios de selección: cómo escoger el cortometraje**

Como docentes, a la hora de seleccionar cualquier material (sea audiovisual, literario, etc.) que no haya sido previamente explotado, debemos plantearnos una serie de cuestiones básicas, cuyo punto de partida suele ser el nivel de exigencia lingüística. No obstante, como veremos, es necesario no perder de vista otros criterios importantes de los que hablaremos a continuación.

Con la creación del *Marco común europeo de referencia* los profesionales vinculados a la enseñanza de lenguas disponemos de una base común desde la que poder reflexionar, contrastar opiniones y orientar nuestra tarea docente. Así pues, siguiendo el *MCER*, nuestro modo de seleccionar materiales deberá orientarse a un enfoque *centrado en la acción*, es decir, a un aprendizaje y uso de la lengua dentro de un contexto social más amplio en el que se realizan tareas que no implican únicamente las actividades de lengua, sino que activan competencias generales, especialmente comunicativas, y requieren el uso de estrategias. En definitiva, lo que propone el *Marco* es un aprendizaje más global y dinámico, aspecto que nos parece de gran relevancia para el uso de materiales audiovisuales en el aula. Precisamente, pensamos que uno de los motivos por los que muchas veces los docentes se han resistido a hacer uso de este recurso en clase es porque el visionado se basaba en la pasividad del alumno. A nuestro entender, esto responde a un modo anacrónico de entender este valioso material didáctico puesto que, si adoptamos un enfoque centrado en la acción, como propone el *MCER*, la orientación del visionado y la realización de tareas antes y durante la proyección nos plantea el material audiovisual no únicamente como un instrumento de motivación sino como instrumento de *"diálogo" entre el material audiovisual y el alumnado*. No cabe duda de que, en este "diálogo", el docente debe cumplir una función mediadora fundamental. Nuestra propuesta didáctica -y siempre que se trate de usar el cine

---

<sup>6</sup> Sin embargo, las transcripciones pueden ser un apoyo a las actividades que propongamos: por ejemplo, como postactividad, podemos hacer que adopten el papel de los personajes y preparen una pequeña representación teatral. Las imágenes que han visto (plano visual) y los diálogos que han oído (plano auditivo) les ayudarán en la dramaturgia.

como un medio (bien para fomentar el aprendizaje de la lengua o bien para el estudio de la cultura)- parte de un *visionado activo* en el que el docente debe actuar de puente entre el cortometraje y los alumnos. El siguiente cuadro nos permite ilustrar nuestra idea de partida:



Desde una perspectiva vertical, el *MCER* establece tres niveles comunes (A, B, C)<sup>7</sup> que permiten describir el grado de dominio de la lengua del alumno, considerado también "usuario lingüístico". Como hemos mencionado, los niveles del *MCER* suelen ser el punto de partida del docente a la hora de escoger cualquier material didáctico.

Sin embargo, cuando seleccionamos material audiovisual podemos establecer diferentes criterios más allá de los propiamente lingüísticos. Estos no deben ser exclusivos, ya que la *combinación de varios criterios* puede conducirnos a mejores resultados y hacer que nuestra opción sea más adecuada para nuestra práctica docente. En las siguientes páginas pasamos a presentar algunos parámetros que pueden sernos de utilidad:

#### Criterios pedagógicos:

*Material auténtico.* El cortometraje, igual que el largometraje o el texto literario, constituye un material auténtico y original destinado en su origen a hablantes de una lengua.

---

<sup>7</sup> A su vez estos están subdivididos en dos (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Para obtener más información recomendamos la siguiente página web, donde también se encuentra el texto completo redactado por el Consejo de Europa: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

*Interés del alumnado.* Este criterio siempre debería tenerse en cuenta en la selección de cualquier material didáctico<sup>8</sup>.

#### Criterios didácticos:

*Capacidad educativa.* En el aula de LE/L2, el cine no solo contribuye al aprendizaje de la lengua meta, sino que tiene además una enorme capacidad educativa. En general, el cine influye en el desarrollo de la imaginación, en la memoria y en la sensibilidad del espectador. Como docentes debemos aprovechar ese potencial educativo del cine<sup>9</sup> y trasladarlo al aula haciendo que el aprendiz, a través de su propia experiencia, pueda comprender ciertas escenas y atmósferas, analizar simbolismos, acercarse a los personajes, etc.

*Corta duración.* El cortometraje por su corta duración (generalmente no sobrepasa los 30 minutos) es un material ideal para introducir en el aula ya que nos permite, dentro de una misma unidad didáctica, un visionado ininterrumpido y completo y la correspondiente realización de actividades en la misma sesión.

#### Criterios temáticos:

*Contenidos socioculturales e idiosincrasia cultural.* El cine, igual que la literatura, es el resultado de unas coordenadas socioculturales concretas. Así pues, suele reflejar aspectos de la vida cultural de un país, región o grupo de personas, de sus costumbres y tradiciones, etc. No obstante, para no caer en visiones simplificadas de una realidad cultural -siempre mucho más compleja de lo que parece a primera vista- ni en la consolidación de estereotipos es preciso que aprovechemos estos contenidos centrándonos en su enorme potencial para el desarrollo de la interculturalidad y no caigamos en la simple diferenciación "ellos"/"nosotros".

*Contenidos histórico-políticos.* En cada cultura o país existen épocas concretas dentro de la historia que, por motivos diversos, suscitan un mayor interés o son momentos claves para llegar a comprender la realidad del presente. Sin embargo,

---

<sup>8</sup> Es obvio que el interés está íntimamente relacionado con la motivación pero también debemos reconocer la dificultad de atender a este aspecto dado que en muchas ocasiones el docente depende de criterios impuestos por el centro donde trabaja, de los objetivos que se le marcan de modo externo y de otra serie de condicionantes que dificultan o imposibilitan tener en cuenta el interés de los aprendices. Asimismo, otro factor distorsionante a tener en consideración es la diversidad de intereses dentro del propio grupo.

<sup>9</sup> Con respecto a la capacidad educativa del cine recomendamos el libro de Lluís Prats citado en la bibliografía.

estos aspectos específicos también pueden fomentar la interculturalidad comparando determinados hechos o épocas históricas de otras culturas o países.

*Dimensión intercultural.* Determinados cortometrajes, por su temática y por sus personajes, son ideales para tratar la interculturalidad y, al mismo tiempo, revisar nuestras propias posturas. Por ejemplo, la inmigración en el cine nos puede servir para enfocarla en su dimensión intercultural, haciendo que los aprendices la perciban como un fenómeno histórico y social natural, que han experimentado de modo pacífico muchos pueblos y culturas a lo largo de la Historia.

#### Criterios lingüísticos:

Como ya hemos mencionado, la experiencia nos dice que este es el criterio más extendido no solo a la hora de seleccionar material audiovisual, sino también material didáctico de otro tipo como, por ejemplo, literario. Al valorar cualquier material, casi de manera automática, nos planteamos las exigencias lingüísticas que presenta para el aprendiente, si contiene las estructuras que queremos trabajar, etc. Sin duda, este aspecto es importante pero nunca debe ser el único criterio para seleccionar el material audiovisual, ya que de ese modo se perdería el gran potencial que se esconde detrás de las imágenes de una película.

Existe una creencia extendida, pero a nuestro juicio falsa, de que la introducción del cine en el aula de LE/L2 solo es rentable en niveles avanzados y superiores. Si bien es cierto que no todos los materiales son efectivos para cualquier nivel, no es menos cierto que su introducción puede efectuarse gradualmente desde los niveles más elementales. Esto dependerá de nuestros objetivos pedagógicos y didácticos y de nuestra manera de explotar el material. Obviamente, también dependerá de la realización de una selección cuidadosa y adecuada del material. Asimismo, no debemos perder de vista que el código visual (las imágenes) ofrece un apoyo muy valioso al código auditivo (especialmente al hablado, es decir, los diálogos, monólogos, narración, etc.) y que, además, el contexto que nos ofrecen las imágenes hace que no sea necesario comprender todas y cada una de las palabras que se verbalizan.

En resumen, cuando seleccionamos un cortometraje para trabajarlo en el aula siempre debemos plantearnos diferentes aspectos y no ceñirnos únicamente a uno solo. Así pues, además de la exigencia lingüística y del nivel de nuestros alumnos, debemos tener en cuenta la edad e intereses de estos, los objetivos didácticos que nos proponemos, las actividades comunicativas que podemos realizar a partir del

corto, los contenidos socioculturales e histórico-políticos que podemos explotar a partir del material audiovisual, su “potencial” de interculturalidad, etc.

## **2. Secuencia didáctica de *Éramos pocos***

### **2.1. Introducción: Criterios y objetivos**

Siguiendo los criterios arriba mencionados hemos elegido el cortometraje *Éramos pocos* (2005) de Borja Cobeaga para su explotación didáctica (véase la ficha artística en el anejo). A partir de este material auténtico propondremos una serie de actividades que permitirán trabajar las diferentes destrezas relacionadas y ancladas en un mismo punto común, el cortometraje. Con ello mostraremos también la productividad del uso de este medio en la clase de LE/L2.

La historia que nos ocupa narra la vida de un padre y un hijo que son incapaces de realizar las tareas del hogar, razón por la cual, la esposa/madre los abandona. Su ineptitud para ocuparse de la casa los llevará a sacar a la abuela del asilo.

Esta pequeña sinopsis muestra el tema tan recurrente e universal que, en clave de comedia, Cobeaga trata en su corto: *hombres y mujeres y las tareas domésticas*. La dimensión social de este fenómeno permitirá desgranarlo en diferentes niveles: la perspectiva femenina y masculina de cómo se entiende la realización de las tareas domésticas, la responsabilidad de hombres y mujeres para con estas tareas, la educación de los hijos varones al respecto, el mundo de la tercera edad y los asilos, la familia en general, la convivencia de generaciones diferentes en una misma casa, etc., y así podríamos seguir dividiendo y subdividiendo este tema infinitamente. Así pues, que en este caso, el *criterio temático* relacionado con los *contenidos socioculturales* y de *idiosincrasia cultural* nos permitirá una explotación rica. Al mismo tiempo, y al trabajar con aprendices de español como LE, un papel importante lo desempeñará la interculturalidad cuya discusión en torno al fenómeno tratado permitirá contraponer y comparar posturas en las diferentes culturas representadas por los alumnos, o en las culturas de todo el mundo.

El *criterio lingüístico* nos ha servido para establecer los límites del nivel en el que presentaremos las actividades didácticas. Si bien este criterio no es el único a tener en cuenta para la elección del cortometraje (véase punto 1.1.2), sí tiene importancia para decidir qué nivel de dificultad exigiremos en las actividades relacionadas con el léxico, las estructuras gramaticales, la comprensión auditiva, etc. Nuestra propuesta se sitúa en el nivel A2-B1 del *MREC*, con lo que también



pretendemos demostrar que este tipo de materiales no solo funcionan y son efectivos en los niveles superiores (B2, C1, C2). Asimismo, la corta duración del cortometraje seleccionado -15 minutos- es didácticamente perfecta para poder combinar visionado y actividades en una única sesión.

Para acercarnos a los objetivos que proponemos para trabajar con el corto *Éramos pocos*, presentamos este esquema que hará más visual nuestra explotación.



## 2.2. Unidad didáctica

Para trabajar con el cortometraje *Éramos pocos* proponemos una preactividad que introducirá a los alumnos en el tema que más tarde descubrirán durante el visionado.

### 2.2.1. Preactividad 1: acercamiento a la temática

#### Comprensión lectora

Para comenzar se confrontará a los estudiantes con el tema de *la familia* a través de un texto o textos que reflejen la realidad de la gente mayor en diferentes culturas del mundo. Debería poder compararse el papel de los abuelos en culturas bastante distintas para poder discutir la importancia que se les da en cada sociedad. A partir del texto o textos se trabajará la comprensión lectora y la expresión oral poniendo en común las diferentes impresiones e informaciones obtenidas. Con ello podrían introducirse otros temas relacionados con la familia y la gente mayor que también aparecerán en el cortometraje: por ejemplo, los ancianos

y los asilos, la importancia de los abuelos en la familia, la relación entre abuelos y nietos, etc.

A modo de ejemplo proponemos un texto cuyo título remite a esta temática, pero desde otra perspectiva: "La sociedad rehúye del anciano porque lo vincula con la muerte"<sup>10</sup>. Relacionar a la gente mayor con la cercanía del final de la vida es otro punto de vista desde el que podría abordarse el tema de la familia y los ancianos. Esta propuesta pretende mostrar la variedad de posibilidades que existen para entrar en materia y deja la puerta abierta para que cada docente elija el texto que considere más apropiado.

### **2.2.2. Preactividad 2: "storyboard"**

#### **Expresión oral/expresión escrita**

Una vez presentado y discutido el tema y para que el aprendiente tome un primer contacto con la historia que en seguida va a poder ver, se le entregará un "storyboard" con diferentes imágenes del corto cronológicamente ordenadas, con una pequeña explicación al inicio y con un final abierto<sup>11</sup>.

La explicación que puede verse al inicio "La mujer de Joaquín y madre de Fernando se va de casa..." ayudará a evitar malentendidos, esto es, para que los alumnos no confundan a la persona que se marcha con la abuela que aparece más tarde en la historia, y para que así el ejercicio que realicen sea más coherente con la historia que narra el cortometraje.

El "storyboard" servirá para que, en grupos de 3 o 4, los alumnos expliquen la historia que se les presenta en imágenes. Para iniciar el proceso se les pueden proponer algunas preguntas:

<p>¿Cuántos personajes aparecen? ¿Qué relación tienen? ¿Qué pensáis que sucede en esta historia? ¿Cómo termina la historia?</p>
---

La actividad puede estar dirigida a trabajar la *competencia oral o escrita*. Por ejemplo, puede animar una discusión oral en el grupo de trabajo y después

---

<sup>10</sup> El texto completo puede encontrarse en <http://www.nueva-acropolis.es/Noticias/2001/00008.htm>

<sup>11</sup> Véase los anejos.

continuarla en pleno, o bien motivar un texto escrito producido por los diferentes miembros del grupo que podrá ser leído en clase.

La discusión o la lectura de algunas de las historias propuestas por los alumnos será el estimulante adecuado para despertar el interés por la historia real, si han acertado a leer los pensamientos del director del corto o si han adivinado el final del mismo.

Llegados a este punto, podremos pasar al visionado del cortometraje asegurando un interés y motivación previos.

### **2.2.3. Durante el visionado**

#### **Comprensión auditiva**

Es bien sabido que las preguntas de *comprensión auditiva* son una de las actividades más utilizadas y que, en algunos casos, quizás son también bastante redundantes. Sin embargo, en este caso pensamos que tiene mucho sentido realizar preguntas de este tipo, ya que la secuencia didáctica preparada para la explotación de *Éramos pocos* está dirigida a un nivel A2-B1, en el que la audición y comprensión desempeñan todavía un importante papel en la formación y fijación de la base de los conocimientos léxicos y gramaticales adquiridos hasta el momento. Además, la realización de estas tareas nos parece coherente con nuestra propuesta de *visionado activo*; de este modo el alumnado debe fijar la atención también en el contenido mientras ve el cortometraje.

El soporte audiovisual será de gran ayuda en estos niveles, pues las imágenes permiten situar lo que están escuchando en boca de unas personas concretas en una situación determinada que pueden ver. El plano visual les servirá de apoyo para poder comprender el plano auditivo y poder así comprender mejor el desarrollo de la historia que se les presenta.

Para empezar podríamos repetir algunas de las preguntas realizadas en la actividad anterior y comparar las hipótesis de los aprendientes y la realidad del cortometraje:

¿Por qué se marcha de casa la mujer del principio?

¿Qué relación tienen entre sí los personajes que aparecen?

Con estas dos preguntas despejaremos las dudas principales y veremos si los alumnos han comprendido lo esencial para poder entender el resto de la historia. Seguidamente el resto de preguntas permitirán profundizar más en la comprensión:

- ¿Quiénes son Julia y Lourdes?
- ¿Cómo es la relación que tienen con Joaquín y Fernando?
- ¿Por qué decide Lourdes ir a la casa?
- ¿Con quién habla Joaquín por teléfono?
- ¿Qué crees que descubre al mirar el álbum de fotos?

Una vez discutidas estas informaciones puede volver a verse el cortometraje si se desea. También sería interesante ver qué historias compuestas por los alumnos anteriormente (véase 2.2.2.) se han acercado más a la historia real.

#### 2.2.4. Después del visionado

##### a) Expresión oral

Para propiciar y motivar la *producción oral* de otro modo diferente a la discusión en grupos o en pleno, proponemos una actividad en parejas que pretende reproducir la conversación telefónica que tiene lugar entre Joaquín y Julia. Para ello cada estudiante recibirá una serie de instrucciones para saber cuál es su cometido en la conversación<sup>12</sup>:

JOAQUÍN	JULIA
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Quieres volver con tu mujer</li> <li>-Sabes que tu mujer está harta</li> <li>-Le pides perdón por todo lo que no has hecho</li> <li>-Le hablas de tu suegra</li> <li>-Le hablas de vuestro hijo</li> <li>-Promesas</li> <li>-...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-No quieres volver con tu marido</li> <li>-Estás harta</li> <li>-Le reprochas todo lo que no ha hecho en la casa</li> <li>-Le hablas de tu madre</li> <li>-Le hablas de vuestro hijo</li> <li>-Incredulidad</li> <li>-...</li> </ul>
<b>ATENCIÓN</b>	

<sup>12</sup> Lo ideal sería que cada integrante de la pareja solo reciba la información correspondiente al personaje que le toca interpretar.

Todas estas informaciones son orientativas, no puedes utilizar las mismas frases que se te dan, debes desarrollarlas según el avance de la conversación.

En este tipo de ejercicio, aunque se trate de una tarea dirigida, el grado de libertad es bastante alto. Así pues, se dota al alumno de varias informaciones que debe transmitir libremente, sin una guía preconcebida; solamente las informaciones y reacciones del compañero le indicarán cómo debe continuar. En esta actividad el factor improvisación desempeña un papel importante y nos informa de la capacidad de reacción y de la fluidez con la que cuenta el alumno en una situación comunicativa tan cercana a la realidad como lo es una interacción telefónica.

### **b) Léxico**

Para trabajar el *léxico* a partir de este cortometraje tenemos varias posibilidades. Una de ellas es repasar el vocabulario de las *tareas domésticas*. Se trataría de poner en común expresiones que nuestros alumnos seguramente ya conocen y que están relacionadas con este campo semántico específico (p.e. lavar los platos, preparar la comida, limpiar, ordenar, barrer, fregar, etc.). A continuación podemos añadir expresiones quizás nuevas como pueden ser “pasar el aspirador/la aspiradora”, “planchar”, “poner la lavadora”, “poner el lavavajillas”, etc<sup>13</sup>. Otra posibilidad es repasar el léxico relacionado con la *comida*; aquí cabría tanto el perteneciente a frutas y verduras, como otro tipo de productos alimenticios y platos culinarios<sup>14</sup>.

Finalmente, podemos trabajar la fraseología con expresiones que aparecen en el cortometraje. Por ejemplo, una expresión fraseológica del ámbito coloquial sería “ponerse las botas”. Podemos pedir a nuestros alumnos que localicen esa expresión en un segundo visionado. A partir de ahí podemos proponerles que piensen acerca del significado teniendo en cuenta el contexto y la escena en la que aparece<sup>15</sup>.

Otra expresión que puede trabajarse es precisamente la que da título al cortometraje. El título alude a una expresión coloquial que los hablantes nativos

---

<sup>13</sup> La segunda lista dependerá de las expresiones que ya conocían antes.

<sup>14</sup> En el cortometraje aparecen algunos platos que prepara la “abuela” a Joaquín y a su hijo. Para trabajar este léxico, podemos extraer algunos fotogramas y luego comentar los platos.

<sup>15</sup> También podemos ofrecerles tres opciones a escoger como proponemos a continuación. En este contexto, “ponerse las botas” significa:

- a) Comer con mucha prisa.
- b) Comer algo delicioso.
- c) Disfrutar mucho haciendo algo.

El *Diccionario fraseológico del español moderno* da los siguientes significados: A: “Disfrutar hasta la saciedad (de la comida, del sexo, etc.); B: “Enriquecerse, hacer un gran negocio.” (1994: 29).

reconocen inmediatamente pero que suele pasar desapercibida para el espectador de lengua no materna. Así pues, nuestra labor será explicar el significado del título, su alusión a la locución “Éramos pocos y parió la abuela”<sup>16</sup> y el juego que establece el director entre esta expresión y el contenido del cortometraje.

### **c) Contenidos gramaticales**

Ya hemos señalado que nuestra propuesta se enmarca en el nivel A2-B1 del *MREC*. Por tanto, nuestras actividades orientadas a la consolidación de contenidos gramaticales se regirán de acuerdo con este nivel. Concretamente nos centraremos en el uso del *futuro simple*<sup>17</sup>. Para practicar el *futuro simple* de un modo creativo y motivador propondremos a los alumnos que (en parejas o grupos de tres) adopten el papel de los protagonistas masculinos. Ambos quieren que Julia vuelva a casa y, por tanto, tienen que plantearle un “futuro mejor”. Así pues, deben confeccionar una lista de cosas que cambiarán en el futuro que nos permitirá retomar y practicar el léxico anteriormente trabajado. El ejercicio se puede titular “Seremos una familia feliz: a partir de ahora seremos diferentes...”. Como ejemplo podemos proponerles oraciones como las siguientes: “Te ayudaremos con las tareas domésticas”, “Prepararemos la cena, como mínimo, cuatro veces por semana”, “Te ayudaremos a hacer la compra”, etc. Se trata de que discutan qué tareas deben compartir con Julia y reflexionar así sobre la igualdad en la repartición de las tareas domésticas.

### **d) Expresión escrita**

Para concluir esta secuencia didáctica proponemos trabajar la *expresión escrita* a partir del cortometraje. Con esta actividad se puede practicar la expresión escrita a través de un enfoque guiado. Se trata de que los estudiantes pongan en práctica el uso de distintos tiempos verbales (p.e. tiempos de los pasados, formas del imperativo afirmativo/negativo y subjuntivo). Para ello pueden trabajar en parejas y escribir una carta, adoptando el papel de Julia, la protagonista que nunca vemos en el cortometraje.

Después del visionado y de todas las actividades realizadas, los alumnos ya serán capaces de imaginarse claramente por qué se ha ido Julia y qué cosas no le debían gustar de su familia. Partiendo de esto, tenemos varias posibilidades para plantear

---

<sup>16</sup> En el citado *Diccionario* se explica de la siguiente manera: “Exclamación que indica que a un mal existente se añade otro aún mayor; frecuentemente se aplica al aumento inoportuno del número de gente” (1994: 1-2).

<sup>17</sup> Para practicar las formas de estos tiempos verbales recomendamos la gramática de Concha Moreno citada en la bibliografía, concretamente la unidad 26 del volumen A1-A2 y la unidad 16 del volumen B1.

el ejercicio. Una opción es trabajar los *tiempos del pasado*, especialmente el pretérito imperfecto, se puede hacer de la siguiente manera: los alumnos, en el papel de Julia, escribirán una carta de despedida explicando por qué abandona el hogar familiar. Para ello describirán cómo era su vida antes, cómo se sentía, cómo eran sus días, etc. La otra alternativa es escribir una carta como si fueran Julia explicando que solo está dispuesta a volver si su familia cambia. La carta podría contener los deseos futuros de Julia (*expresiones de deseo con subjuntivo*) y algunas peticiones más explícitas en forma de *imperativo (afirmativo/negativo)*. A modo de ejemplo, podríamos ofrecerles el siguiente enunciado: “Querido marido y querido hijo: estoy dispuesta a volver con vosotros pero necesito que cambiéis vuestra actitud. Quiero que me ayudéis en casa...”

### **3. Conclusiones**

El cortometraje ha sido siempre considerado un género cinematográfico al servicio de jóvenes creadores para dar sus primeros pasos en la industria cinematográfica. Sin embargo, desde hace algún tiempo esta concepción ha ido cambiando y el corto se ha consagrado como uno de los géneros más creativos: pocos minutos, mucho contenido. En cierto modo, el cortometraje podría compararse con la poesía. La introducción de esta última en la enseñanza del español como LE/L2 fue, en un comienzo, bastante extraña y experimental, pues no existía la certeza de que los aprendientes fuesen capaces de aceptar el reto de leer un poema en la clase de español y entenderlo. Todo ello se basaba en ideas relacionadas con un método bastante primitivo (y muy poco creativo) de trabajar un texto en clase: leer y entender lo que este nos dice, con el consiguiente miedo de que el público meta fuese incapaz de entender las metáforas de un Quevedo o de un Neruda.

A partir de los nuevos enfoques metodológicos se ha comprobado que el uso de la poesía en el aula es muy rentable y, además de prestarse para tratar diferentes temas históricos y culturales, se utiliza igualmente para trabajar el léxico, los contenidos gramaticales, etc. El uso del cortometraje en la enseñanza de LE/L2, que en un primer momento podría parecer tan extraño como el de la poesía, se sitúa en el mismo plano que esta y se perfila como un material auténtico con un gran potencial didáctico que solo espera a ser explotado. No enumeraremos nuevamente las múltiples ventajas que supone su empleo en clase, que ya hemos presentado al principio del artículo (véase 1.1.1.), simplemente destacaremos que tanto su estructura formal (duración), como su contenido (temas que trata,

historias que cuenta) lo convierten en un material ideal para ser trabajado en su totalidad, sin perder su esencia creativa.

### **Bibliografía**

Acquaroni, Rosana (2007). *Las palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza de español como LE/L2*. Santillana/Universidad de Salamanca.

García Adanes, Isabel (2005): "La enseñanza de historia cultural a través del cine en clase de E/LE", en: *Hispanorama 110, Filme im Spanischunterricht*, pp. 20-23.

Gimeno Ugalde, Esther (2005): "El filme en el aula de E/LE", en: *Hispanorama 110, Filme im Spanischunterricht*, pp. 23-27.

Gimeno Ugalde, Esther / Martínez Tortajada, Sònia (2008). "Las bicicletas son para el verano: propuesta didáctica basada en el contexto histórico-cultural", en: Vences, Ursula (ed.), *Edition Tranvia*, pp 105-117.

Moreno, Concha / Hernández, Carmen / Miki Kondo, Clara (2007). *En gramática. Elemental A1-A2*. Madrid: Anaya.

Moreno, Concha / Hernández, Carmen / Miki Kondo, Clara (2007). *En gramática. Medio B1*. Madrid: Anaya.

Ontoria Peña, Mercedes (Junio 2007). "El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE", en: *RedELE*, Núm. X. <http://www.mec.es/redele/revista.shtml>

Prats, Lluís (2005). *Cine para educar. Guía de más de 200 películas con valores*. Barcelona: Belacqua.

Vences, Ursula (2006): "Spielfime im Spanischunterricht", en: *Der Fremdsprachliche Unterricht Spanisch. Spielfilme*. Friedlich Verlag, pp. 4-11.

Kubarth, Hugo / Varela, Fernando (1994): *Diccionario fraseológico del español moderno*. Madrid: Gredos.





## ANEJO

### FICHA ARTÍSTICA

Título: Éramos pocos

Año: 2005

Director: Borja Cobeaga

Producción: Altube Filmeak, S. L.

Guión: Sergio Barrejón y Borja Cobeaga

Intérpretes: Ramón Barea, Mariví Bilbao y

Alejandro Tejerías

Género: comedia

Duración: 16 min

